



1. Информация об этом руководстве

Полностью и внимательно прочитайте эту инструкцию перед началом использования устройства. Руководство содержит важную информацию о предполагаемом использовании устройства. Особенно соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните руководство для дальнейшей консультации. Если вы передаете устройство другим лицам для использования, пожалуйста, передайте также руководство по эксплуатации.

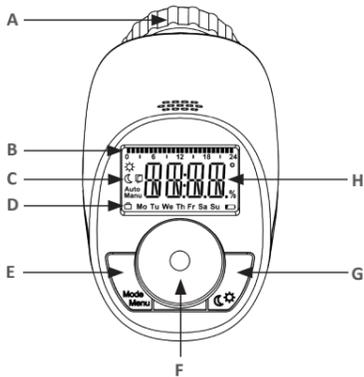
Используемые символы:

- Внимание! Это указывает на опасность.
- Примечание. Важная дополнительная информация.

2. Комплект поставки

1x термостат радиатора, 1x адаптер Danfoss RA, 1x опорное кольцо, 1x гайка M4, 1x винт M4 x 12, 2x Батареи 1.5B LR6/AA, 1x руководство пользователя

3. Работа и дисплей



- A Накидная гайка для установки на нагревательный клапан
- B Расписание запрограммированных фаз нагрева
- C Эко/Комфорт темпера-ра, функция открытого окна, **(Manu)** ручной режим, **(Auto)** автоматический режим по расписанию
- D **ОТПУСК** и день недели, Батарея разряжена
- E Кнопка: **Mode/Menu** : переключение между режимами **Auto**, **Manu** и **ОТПУСК** (короткое нажатие); меню настроек (нажать на 3 секунды)
- F Колесо: настройки температуры и других параметров(поворотом), активировать функцию **boost** или сохранить настройки в меню (короткое нажатие колеса)
- G кнопка: переключение поддержания Эко/Комфорт температуры
- H Экран: поддерживаемая температура, дата и время, режимы и настройки

4. Функционирование

С помощью радиаторного термостата модели N вы можете удобно регулировать температуру в помещении. Благодаря запрограммированному или индивидуально подобранному температурным режимам вы получаете желаемый нагрев в нужное время. Устройство перемещает клапан для управления потоком тепла к радиатору. Термостат радиатора подходит ко всем общим радиаторным клапанам и легко монтируется - без необходимости сливать воду или вмешиваться в систему отопления. Дополнительная функция **boost** обеспечивает быстрый, кратковременный нагрев радиатора, открывая клапан на 5 минут.

5. Правила техники безопасности

- Устройство не является игрушкой; не позволяйте детям играть с ним.
- Не оставляйте упаковочный материал валяться, так как он может быть опасен в руках ребенка.
- Не открывайте устройство: оно не содержит никаких компонентов, которые должны обслуживаться пользователем.

6. Инструкции по утилизации

- Не выбрасывайте устройство вместе с обычными бытовыми отходами.** Электронные устройства должны быть утилизированы в соответствии с директивой по отходам электрического и электронного оборудования через местные пункты утилизации электронных отходов.
- Знак CE-это знак свободной торговли, адресованный исключительно властям и не включающий никаких гарантий на какие-либо свойства.
- Использованные батарейки не выбрасывать с бытовыми отходами!** Вместо этого отнесите их в местный пункт утилизации батарей.

7. Установка (замена) батареек

- В исходном состоянии батареи уже вставлены. Просто выньте изоляционную ленту в отсеке батарей.

Чтобы заменить батарейки, выполните следующие действия:

- Нажмите на крышку батарейного отсека с обеих сторон пальцами и снимите крышку, нажав на нее вниз.
- Вставьте 2 новых батарейки LR6 (AA) в батарейный отсек, убедившись в правильной полярности.
- Установите крышку батарейного отсека на место и защелкните ее.
- Срок службы новых щелочных аккумуляторов составляет примерно 3 года. Символ на дисплее показывает, что батареи необходимо заменить. После удаления старых батарей подождите минуту перед установкой новых. Данное устройство не поддерживает работу с аккумуляторными батареями.
- Никогда не заряжайте стандартные батареи. Не бросайте батарейки в огонь. Не допускайте короткого замыкания батарей.



8. Установка даты и время

После установки батарей дата и время автоматически запрашиваются после краткого отображения номера версии микропрограммы и теста ("INS").

- Установите год, месяц, день, час и минуту с помощью колеса и подтвердите, нажав на него коротко (F).
- Вы можете настроить время и дату позже в меню "DAT".

Термостат втягивает управляющий штырь во время установки времени

- Надпись на экране "INS" и символ "U" (крутится) означает, что мотор еще работает на втягивание штыря. Если на экране только "INS", значит управляющий штырь убран и термостат можно будет установить на клапан радиатора.
- Недельная программа настроена по-умолчанию, но программу и другие установки можно отрегулировать перед установкой. Нажмите кнопку **Mode/Menu** для этого, пока отображается "INS" на экране. Подробно см. в разделе "11. Настройка недельной программы".
- После настройки программы снова появится надпись "INS" на экране. Следует перейти к процессу установки термостата на клапан.

9. Установка на радиатор

Термостат радиатора прост в установке и может быть поставлен без слива теплоносителя/воды или вмешательства в систему отопления и без специальных инструментов. Накидная гайка, прикрепленная к радиатору термостата, может использоваться универсально и без аксессуаров для клапанов самых популярных производителей с размером резьбы M30 x 1.5 мм.

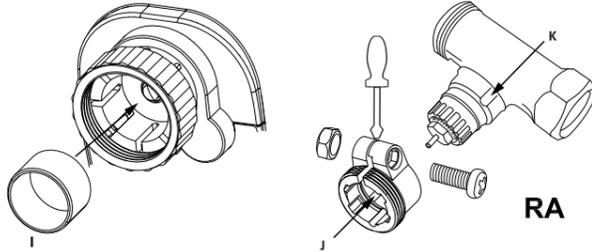
- Поверните ручку старого регулятора на максимальное значение (против часовой стрелки), что бы управляющий штырь больше не прижимался к шпindelю клапана, что облегчает его снятие. Поверните фиксатор старого термостата и снимите его с клапана полностью, (по своей инструкции).
- Если у Вас клапан Danfoss RA (без резьбы M30 x 1.5 мм) - установите прилагаемый адаптер на M30 x 1.5 мм. (Понадобится плоская отвертка). После этого может быть начат адаптационный прогон (см. раздел „10. Адаптационный прогон“).

9.1 Адаптер для Danfoss

Прилагаемый адаптер (RA) требуется для установки на клапана Danfoss. Корпуса клапанов Danfoss имеют удлиненные насечки (K) вокруг их окружности, которые также гарантируют, что адаптер правильно установлен, когда он защелкивается.

- При необходимости установите предусмотренное опорное кольцо (I) в фланец перед установкой термостата радиатора.
- Во время установки, пожалуйста, убедитесь, что выступы внутри адаптера (J) выровнены по насечкам (K) на корпусе клапана. Убедитесь, что адаптер правильно защёлкнулся и закреплён с помощью винта с гайкой из комплекта.

Во время установки следите за тем, чтобы пальцы не застряли между двумя половинками адаптера!



10. Адаптационный прогон

После установки батарей, мотор втягивает управляющий штырь. После установки времени на экране отображается "INS" и символ (U) крутится, если штырь ещё не убрался полностью. Когда отображается только "INS" термостат радиатора можно установить. За этим следует адаптационный прогон ("AdA") для определения длины хода регулировочного штыря клапана.

- Прикрепите термостат радиатора к клапану
- Затяните накидную гайку (рукой, без использования инструментов!)
- Нажмите на колесо коротко, когда отображается "INS".

Теперь термостат радиатора выполняет адаптационный прогон. Отображается "AdA" и символ (U) крутится.

- Если адаптационный запуск был начат до установки, пожалуйста, прижмите колесо коротко и мотор вернётся в "INS". Если возникла ошибка (F1, F2, F3), мотор так же вернётся в исходное положение "INS".

11. Настройка недельной программы

В недельной программе для каждого дня недели можно установить до 3 фаз нагрева (7 настроек изменения) отдельно. Программирование осуществляется для выбранных дней по отдельности.

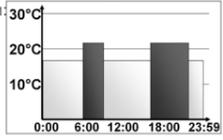
- Нажмите кнопку **Mode/Menu** не менее 3 секунд. "PRO" появится на дисплее. Подтвердите, нажав на колесо.
- "DAY" появится на дисплее. Вы можете использовать колесо, чтобы выбрать один день недели, все будни, выходные или всю неделю.
- Подтвердите нажатием на колесо коротко.
- Первое время переключения отображается как (0:00), и не может быть изменено. Время нагрева также отображается в виде графика.
- Подтвердите нажатием на колесо коротко.
- После этого вы можете установить нужную температуру с 0:00
- Подтвердите нажатием на колесо коротко.
- Отобразится следующее время переключения и настройка температуры.
- Установите температуру, которая должна с выбранного времени.
- Эту процедуру можно повторять до тех пор, пока не будут сохранены все остальные желаемые температуры за период времени с 0:00 до 23:59.
- Если все 7 точек переключения были распределены, то 23: 59 отображается как конечная точка переключения, подлежащая подтверждению.

- В автоматическом режиме температура может быть изменена в любое время с помощью ручного колеса. Измененная температура будет оставаться до следующей точки переключения по расписанию.

11.1 Пример недельной программы (Преднастроенная программа)

Для каждого дня недели с помощью термостата радиатора можно сохранить до 3 фаз нагрева (7 настроек изменения) с индивидуальными настройками температуры. Две фазы нагрева с 6:00 до 9:00 и с 17:00 до 23:00 для всех рабочих дней сохраняются как заводские настройки:

с 00:00	до 6:00	17.0 °C
с 06:00	до 09:00	21.0 °C
с 09:00	до 17:00	17.0 °C
с 17:00	до 23:00	21.0 °C
с 23:00	до 23:59	17.0 °C



- На графике отображаются бары для переключения периодов времени для каждого второго временного интервала. В этом примере бары отображаются только для интервалов с 06: 00 до 09:00 ч и с 17:00 до 23: 00 ч

12. Содержимое экрана в обычном режиме

Периоды времени переключения, режим работы, заданная температура и день недели отображаются в обычном режиме. Бары для графика временных периодов отображаются для каждого второго интервала времени. (см. "11.1 Пример недельной программы")

13. Функция Boost

Функция **Boost** использует человеческие ощущения тепла. При активации функции **Boost** нагревательный клапан сразу открывается на 80 % на 5 минут. Нагрев помещения занимает более 5 минут, но тепло, выделяемое радиатором, можно почувствовать сразу. Если, например, вы приходите домой раньше обычного или вам нужно немного дополнительного тепла утром в ванной комнате, функция **Boost** поможет вам быстро нагреть комнату.

- Коротко нажмите на колес, чтобы активировать функцию **Boost**.
- Оставшееся время для функции будет отсчитываться в секундах ("B299" to "B000").
- По истечении этих 5 минут привод переходит в режим, который был ранее активен (**Auto/Manu**) с ранее установленной температурой
- Функция может быть отключена преждевременно в любое время, если снова нажать на колесо.

- Функция **Boost** не будет иметь немедленного эффекта, если радиатор закрыт или скрыт (например, диваном). Функция Открытого окна отключается, пока активна функция **Boost**

14. Настройка функции ОТПУСК

Если вы хотите поддерживать фиксированную температуру в течение определенного периода, используйте функцию ОТПУСК.

- Кратковременно нажмите кнопку **Mode/Menu** несколько раз, пока не появится символ чехлодана.
- Измените время, до которого температура должна оставаться колесом, и подтвердите, нажав на колесо.
- Затем установите дату и подтвердите, коротко нажав на колесо
- Установите температуру и подтвердите, нажав на колесо. Дисплей мигнет для подтверждения.

Установленная температура будет оставаться до установленного времени окончания. После этого термостат радиатора переключится обратно в автоматический режим.

15. Комфорт и эко температура

Кнопка комфортной и эко температуры () переключает между комфортной и экологической температурой. Заводская настройка температуры комфорта составляет 21,0 °C, а температуры eco-17,0 °C. Их можно регулировать:

- Удерживайте 3 секунды кнопку Comfort / eco.
- Символ солнца () ай в данный момент сохраненная температура комфорта появляется на дисплее.
- Измените температуру с помощью колеса и подтвердите, нажав коротко на колесо.
- Символ Луны () и в данный момент сохраненная температура ЭКО появляется на дисплее.
- Измените температуру с помощью колеса и подтвердите, нажав коротко на колесо.

Так же в любом режиме температура может быть изменена с помощью кнопки Comfort / eco и будет оставаться таким же до следующего периода.

16. Отображение положения клапана

Вы можете запросить текущее положение клапана:

- Нажмите кнопку **Mode/Menu** не менее 3 секунд.
- Выберите пункт меню "POS" с помощью колеса.
- Подтвердите, нажав на колесо коротко.
- На дисплее отобразится текущее положение привода клапана.

17. Защита от детей

Управление устройством может быть заблокировано:

- Чтобы включить или отключить блокировку, нажмите **Mode/Menu** и - две кнопки одновременно.
- При блокировке "LOC" появится на дисплее.
- Чтобы отключить блокировку управления, снова нажмите обе кнопки.

18. Включить паузу нагрева (экономия заряда батареи)

Срок службы батареи можно продлить, отключив отопление летом и открыв полностью клапан. Защита от кальцификации продолжает работать. Чтобы включить паузу нагрева, выполните следующие действия:

- Поверните колесо в ручном режиме (manu) вправо до тех пор, пока на дисплее не появится надпись "ON".
- Для включения работы включите режим **Auto** или поверните колесо влево

19. Режим защиты от замерзания

Если помещение не отапливается, клапан можно закрыть..

- Поверните колесо в ручном режиме (manu) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись "OFF"

Клапан открывается только в том случае, если существует опасность замерзания. Защита от кальцификации продолжает работать.

- Для включения работы включите режим **Auto** или поверните колесо вправо

20. Переключение между летним и зимним временем

Автоматическое переключение включено в заводских настройках. Для его отключения / включения надо:

- Нажмите кнопку **Mode/Menu** на 3 секунды.
- Выберите пункт меню "DST" с помощью колеса.
- Подтвердите, нажав на колесо коротко.
- Установите опцию "ON." для включения или "OFF" для отключения автоматического переключения с помощью колеса
- Подтвердите, нажав на колесо коротко.

21. Функция открытого окна

При быстром снижении температуры термостат автоматически обнаруживает, что помещение проветривается. Для экономии на отоплении поддерживаемая температура понижается на период времени (15 минут, установленный на заводе). Пока эта функция активна, горит символ () открытого окна. Для настройки этой функции:

- Нажмите кнопку **Mode/Menu** на 3 секунды
- Выберите пункт меню "AER" с помощью колеса и подтвердите, нажав на колесо коротко.
- Температуру и время можно установить с помощью колеса. Функцию можно отключить, выбрав "0" для времени работы функции

22. Установить смещение температуры

Поскольку температура измеряется на радиаторе, а распределение температуры может быть разным по комнате. То смещение температуры ±3.5 °C может быть установлено. Если задана температура, например, 20,0 °C, но в помещении присутствует только 18,0 °C, необходимо установить смещение -2,0 °C. Для установки температуры смещения выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку **Mode/Menu** на 3 секунды.
- Выберите пункт меню "TOF" с помощью колеса и подтвердите, нажав на колесо коротко.
- Температуру смещения можно установить с помощью колеса.
- Подтвердите, нажав на колесо коротко.

23. Восстановление заводских настроек

Заводские настройки термостата радиатора можно восстановить вручную. Если вы сделаете это, вы потеряете все свои настройки. Для этого выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку **Mode/Menu** на 3 секунды.
- Выберите пункт меню "RES" с помощью колеса и подтвердите, нажав на колесо коротко.
- "CFM" появится на экране.
- Подтвердите, нажав на колесо коротко.

24. Использование по назначению

Программируемый радиаторный термостат используется для управления обычным радиаторным клапаном. Используйте устройство только во внутренних помещениях и избегайте воздействия влаги, пыли, солнечного света или внешнего теплового излучения. Использование радиаторного термостата для любых целей, отличных от описанных в настоящем руководстве по эксплуатации, не входит в сферу предполагаемого использования и не влечет за собой никаких гарантий или обязательств. Это также относится к любой работе по преобразованию или модификации.

25. Устранение неполадок и техническое обслуживание

Код ошибки на дисплее	Проблема	Решение
Battery symbol	Слишком низкий уровень заряда	Заменить батарею
F1	Нет регулировки теплоносителя	Проверьте установку, проверьте отопительный клапан
F2	Диапазон регулировки слишком широк	Проверьте крепление термостата радиатора
F3	Диапазон регулировки слишком мал	Проверьте отопительный клапан

- Термостат радиатора выполняет очистку от накипи один раз в неделю в субботу в 12: 00, чтобы защитить клапан от обызвествления. Во время этого "CAL" появляется на дисплее

26. Технические параметры

Описание устройства	3Q-N
Питание от батарей:	2x 1.5B тип AA
Потребление мотора:	до 100 mА
Срок службы батареи:	до 3х лет
Степень защиты:	IP20
Степень загрязнения:	2
Температура среды	0 to 50 °C
Температура радиатора:	до 90 °C
Экран LCD	85 сегментов
Присоединение клапана:	M30 x 1.5 mm
Ход штифта управления:	4.3 mm
Размеры (Ш x В x Г):	55 x 60 x 102 mm
Вес:	160 гр (с батареями)